Kōlār, Kōlārammā temple, time of Rājakesarivarman Rājarāja, year 22

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilOutsideTN00006

Repository: Tamil Outside of Tamil Nadu (varia) (tfa-tamil-outside-TN-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilOutsideTN00006.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 17:47 (bb013b9), last modified 2026-09-29 11:10 (b2f53ec)

Summary

Donation of a village for Piṭāriyār of Kuvaḷālam.

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, nor between *o* and *ō*.

Dental *n* regularly found instead of expected alveolar *ṉ*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

ko-rājakēsari-pammar-ā¡n!〈ṉ〉a Uṭaiyār **śrī-rājarāja-de**varkku yāṇṭu 2 10 2-Āvatu kaṅkāsāyirattu-k kuvaḷāla-nāṭṭu-k kuvaḷālattu-p piṭāriyārku-t tiru-c-ceṉṉa(pe)p-puṟam-āka It-tēvarai Ārātikkum civa-**brāhma**ṇa¡n!〈ṉ〉 kauśikaṉ pu [2×]〈2〉ḷi(ṭṭa)

bhaṭṭaṉ kaiyyil **dhārai** Aṭṭi-k kuṭutt-aruḷi¡n!〈ṉ〉a **de**va-tāṉam kuvaḷāla-nāṭṭu Aṟaiyūrai **sa**〈r〉**vva-bādhā-parihāra**m-āka-k kuṭutt-aruḷi¡n!〈ṉ〉ār

Apparatus

〈1〉 °panmar° ◇ *°pammar°* EC. — 〈1〉 kaṅkāsāyirattuk ◇ *kaṅkāsāyarattuk* EC. — 〈1〉 tirucceṉṉa(pe)ppuṟamāka ◇ *t [1+] cce [1+] na pempuṟam [1+]* EC. — 〈1〉 pu [2×] ◇ *[3+]* EC.

〈2〉 **sa**〈r〉**vva°** ◇ ***sarva*** EC.

Bibliography

Edited and translated in Rice 1905 (EC 10 Kl 106b).

This edition by Emmanuel Francis (2024), based on EFEO pictures (2004, 2017).

Primary

[EC] Rice, Benjamin Lewis. 1905. *Epigraphia Carnatica. Vol. X. Inscriptions in the Kolar district*. Mysore Archaeological Series. Epigraphia Carnatica 10. Mangalore: Basel Mission Press. Item Kl 106b.